

出國報告（出國類別：其他）

## 赴韓國辦理臺灣漢學講座出國報告

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：張嘉彬主任

派赴國家：韓國

出國期間：民國 113 年 9 月 23 日至 9 月 28 日

報告日期：民國 113 年 11 月 5 日

# 赴韓國辦理臺灣漢學講座出國報告

## 摘要

「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)自 100 年起，每年於海外舉辦 6-8 場，邀請國內外知名學者演講，運用長期向海外推廣漢學的經驗，向世界推廣臺灣學術研究成果。

本次於韓國舉辦之活動為本（113）年度第四場講座，9 月 27 日於首爾大學邀請國立臺灣大學中國文學系蔡瑜特聘教授主講「漢語詩律研究的新思維、新工具及新方法」，並邀請首爾大學中文所所長朴正九教授主持，本館特藏文獻組張嘉彬主任隨行出訪，我國駐韓國大使梁光中代表亦受邀出席，希冀藉由辦理臺灣漢學講座，達到活絡臺灣研究及漢學研究之風氣，促進國內外漢學研究之交流，以深化本館與 TRCCS 及國際漢學界之關係。此外，本次利用活動前後，出訪人員也拜訪韓國國學振興院及首爾大學奎章閣，藉此洽談合作以及觀摩學習。

上開參訪韓國國學振興院，讓我們對韓國在儒學文化的保存與傳承方面有了深入的理解。該院不僅保存了大量珍貴的古代文獻，還積極致力於透過展覽與教育，讓儒學思想融入現代社會。此外，儒學文化館的展示內容豐富，讓我們不僅對韓國的儒學發展歷史有了全面的瞭解，也看到了儒學對現代韓國價值觀的深遠影響。惟該院平時甚少遊客或訪客來到，因此，若在未來 3 年內要合辦古籍文獻展，恐效益不高，似可列為未來長遠之目標及合作對象。至於參訪奎章閣，瞭解到其在文獻保存、管理和研究方面的努力，該院在文獻典藏環境及設施，以及具有專業的文物修復與保護技術等，均值得未來我國參考仿效。

# 目 次

|                 |    |
|-----------------|----|
| 壹、目的 .....      | 1  |
| 貳、過程 .....      | 2  |
| 參、參訪活動 .....    | 5  |
| 肆、心得及建議事項 ..... | 13 |

## 壹、目的

國家圖書館(以下簡稱本館)致力於推動臺灣研究及漢學研究，自 100 年起獲得教育部「漢學研究中心維運實施計畫」專款補助，配合政府政策，積極推動國際學術文化交流。漢學研究中心成立 40 多年以來，多方位推廣漢學研究，更積極拓展臺灣漢學研究成果的海外行銷，全力提倡「臺灣研究」入主國際漢學專題領域，以期躋身國際漢學界的新興研究主流。

有關本館漢學研究之海外行銷，主要係由漢學研究中心、國際合作組及特藏文獻組分工合作，分別負責規劃執行「臺灣漢學講座」、「臺灣漢學資源中心」與「古籍文獻展」。其中，「臺灣漢學講座」係本館致力於推動臺灣及漢學研究，呈現臺灣漢學研究成果，並宣揚具有臺灣特色的中華文化。

「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)自 100 年起，每年於海外舉辦 6-8 場，邀請國內外知名學者演講，運用長期向海外推廣漢學的經驗，向世界推廣臺灣學術研究成果。至於辦理講座之地點，自 103 年以後主要為本館近年陸續建置之「臺灣漢學資源中心」(以下簡稱 TRCCS)之合作大學及研究機構，主講人均係國內外人文研究領域傑出教授，亦為國際人文學界知名學者。

本次於韓國舉辦之活動為本(113)年度第四場係 9 月 27 日於首爾大學場次，邀請國立臺灣大學中國文學系蔡瑜特聘教授主講「漢語詩律研究的新思維、新工具及新方法」，並邀請首爾大學中文所所長朴正九教授主持，本館特藏文獻組張嘉彬主任隨行出訪，我國駐韓國大使梁光中代表亦受邀出席，希冀藉由辦理臺灣漢學講座，達到活絡臺灣研究及漢學研究之風氣，促進國內外漢學研究之交流，以深化本館與 TRCCS 及國際漢學界之關係。此外，本次利用活動前後，出訪人員也拜訪韓國國學振興院及首爾大學奎章閣，藉此洽談合作以及觀摩學習。

綜上，本次前往韓國首爾大學辦理臺灣漢學講座以及參訪韓國相關機關之主要目的如下：

- 一、提升臺灣漢學在國際學術界的能見度，並增進臺韓雙方學者的互相理解與合作機會。
- 二、推動更多韓國學生與學者學習與研究臺灣漢學，希冀透過本館向首爾大學宣傳推廣「外籍學人來臺研究漢學獎助」及「臺灣獎助金」等獎助學金，鼓勵更多優秀學者申請來臺研究。

- 三、如與韓國學術機構合作舉辦古籍展覽，有助於促進中國與韓國之間的文化互動，加深兩國在儒家思想與傳統文化方面的相互理解。此外，透過舉辦古籍展覽，展示我國珍貴典籍和歷史文化瑰寶，增加國際社會對我國古籍和歷史研究的認識，提升我國文化的國際影響力。
- 四、學術交流與合作：與韓國國學振興院及首爾大學奎章閣探討儒學研究、古籍保護等領域的合作，尋求未來的學術交流機會，共同推動儒家文化或古籍保存修復的傳承與發展。
- 五、建立長期合作關係：洽談的過程中建立更穩固的聯繫和合作機制，為日後進行更多跨國文化展覽、研究活動奠定基礎，推動我國在國際舞臺上的持續影響力。

## 貳、過程

首爾大學(Seoul National University)與本館係於 105 年 9 月 23 日由本館前館長淑賢與該校圖書館館長 Dr. Sung-gul Hong 共同簽署 TRCCS 合作備忘錄，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是本館在海外設立的第 21 個臺灣漢學資源中心。

首爾大學為世界知名大學，其校址位於首爾冠岳區，校區遼闊，饒富自然與人文景觀。該校漢學資源典藏豐富，特別是古典漢籍，校內中文研究師資與國際交流與臺灣關係淵源深厚，如中文研究所亦以古典文學研究著稱。1990 年迄今，共有超過 逾 70 名來自韓國的學人獲得外交部或漢學研究中心獎助金來臺進行漢學或臺灣研究，當中不少曾在首爾大學攻讀學位、進行博士後研究或任教。雙方鑒於合作交流的重要性，因此本年 9 月 27 日，本館乃與該校合作，假該校舉辦本年度第 4 場「臺灣漢學講座」，邀請國立臺灣大學中國文學系蔡瑜特聘教授主講「漢語詩律研究的新思維、新工具及新方法」，並邀請首爾大學中文所所長朴正九教授主持，我國駐韓國代表處梁光中代表亦蒞臨致詞。

蔡瑜博士現職為國立臺灣大學中國文學系特聘教授，曾受邀擔任日本京都大學、中國南京大學訪問教授，並曾任捷克查理大學東亞系客座教授。蔡教授研究領域包括六朝詩學、唐宋詩學、自然詩學、漢語詩律學等，其主要論著有《高棅詩學研究》(臺大書版中心，1990)、《唐詩學探索》(里仁，1998)、《陶淵明的人境詩學》(聯經，2012)等，最新著作《唐代詩律發展史論》即將於本年出版。

本場講座係由本館漢學研究中心與首爾大學中文所前後任所長李昌淑教授以及朴正九教授共同籌劃。本次蔡瑜教授演講內容旨在探討「漢語詩律研究」在數位時代的轉機與新趨向。首先，蔡教授說明漢語詩歌立基於漢語漢字單音獨體及聲韻調的特質，詩律研究一向與語言學關係密切，且在今日數位時代，宜進一步與資訊技術結盟，研發符應需求的新工具，以突破傳統研究的瓶頸，開拓嶄新的視域。其次，蔡教授說明藉由以下三個層面為詩律研究開啟新視域、開發新工具及開闢新途徑。在資料方面，宜以漢字文化圈作為整體視域，搜求與中土平行的共時性詩學資料，建構詩律發展的理論步驟；在方法方面，開發數位工具，架接音韻資料庫與詩歌文本，將各時期的詩律規範並呈於系統平臺，以存世文獻與數據分析交互證成，建立體式分類的依憑；在觀念方面，以變動發展史觀取代單一史觀，打破長期以來用明清平仄譜、拗救法作為詩律唯一準據的侷限。最後，蔡教授介紹由國立臺灣大學中國文學系研發的數位工具「漢詩格律分析系統」以及「漢詩文獻系統」的設計理念，並分享其如何藉此重構「唐詩格律發展步驟」的研究成果。

講座尾聲的問答時間，與會者發問踴躍，討論熱烈。演講結束後，聽眾對於此次講座之安排都給予正面回饋，表示藉此對於臺灣漢語詩律的研究在今日數位時代的轉機與新趨向有進一步的認識，亦希望本中心日後仍可以與該校繼續進行合作，並聘請臺灣知名人文研究學者至該校進行講座活動。

本次臺灣漢學講座吸引不少來自該校及韓國戲曲與中國研究學者與研究生參與，如高麗大學、梨花女子大學等，將近 50 位研究者參與，本中心並於現場宣傳「外籍學人來臺研究漢學獎助」及「臺灣獎助金」等，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，進一步提升臺灣研究的量能。此外，講座活動結束後，本館均刊登活動報導於本館網站及漢學研究中心網頁，以資進行宣傳與推廣，同時透過本館「數位影音服務系統」(<http://dava.ncl.edu.tw/>)，提供講座錄影，提供國內外讀者利用，以及後續推廣之效用。



Taiwan Lectures on  
Chinese Studies

臺灣漢學講座

## 漢語詩律研究的 新思維、新工具及新方法

2024年9月27日 首爾時間 15:00 (GMT+9)

韓國首爾大學人文大學 7棟 308號 國際會議室

本次講座旨在探討「漢語詩律研究」在數位時代的轉機與新趨向。首先說明漢語詩歌立基於漢語漢字單音獨體及聲韻調的特質，詩律研究一向與語言學關係密切，今值數位時代，宜進一步與資訊技術結盟，研發符合需求的新工具，以突破傳統研究的瓶頸，開拓嶄新的視域。具體而言，在資料上，以漢字文化圈作為整體視域，搜求與中土平行的共時性詩學資料，建構詩律發展的理論步驟。在方法上，開發數位工具，架接音韻資料庫與詩歌文本，將各時期的詩律規範並呈於系統平臺，以存世文獻與數據分析交互證成，建立體式分類的依憑。在觀念上，以變動發展史觀取代單一史觀，打破長期以來用明清平仄譜、拗救法作為詩律唯一準據的局限。藉此為詩律研究開啟新視域、開發新工具、開闢新途徑。講座將分享國立臺灣大學中國文學系研發的數位工具「漢詩格律分析系統」、「漢詩文獻系統」的設計理念，以及重構「唐詩格律發展步驟」的研究成果。

### 講者簡介

蔡瑜博士現職為國立臺灣大學中國文學系特聘教授，曾受邀擔任日本京都大學、中國南京大學訪問教授，並曾任捷克查理大學東亞系客座教授。蔡教授研究領域包括六朝詩學、唐宋詩學、自然詩學、漢語詩律學等，其主要論著有《高標詩學研究》（臺大書版中心，1990）、《唐詩學探索》（里仁，1998）、《陶淵明的人境詩學》（聯經，2012）等，最新著作《唐代詩律發展史論》即將於2024年出版。



國家圖書館  
National Central Library



漢學研究中心  
Center for Chinese Studies

## 本次臺灣漢學講座宣傳海報



國立臺灣大學中國文學系蔡瑜教授  
進行專題講座



首爾大學中國語文學研究所朴正九所長  
主持本次講座



我國駐韓國大使梁光中代表為本次講座致賀詞



梁光中代表(前排右四)、國立臺灣大學蔡瑜教授(前排右三)、首爾大學朴正九所長(前排左二)與本館張嘉彬主任(後排左二)及學者們合影



本次講座現場參與學者與會情形



講座後相關學者提問情形

## 參、參訪活動

本次屆藉由與首爾大學臺灣漢學講座活動前後，本館張嘉彬主任順道參訪韓國國學振興院及首爾大學奎章閣，藉此尋求與韓國國學振興院於海外辦理展覽合作之機會，並觀摩學習奎章閣對於古籍之保存及修復方式。茲將本次參訪兩機關之情形分述如下：

### 一、韓國國學振興院

韓國國學振興院(The Korean Studies Institute，簡稱 KSI)成立於 1995 年，院址位於韓國有儒學之鄉美名的慶尚北道安東市。該院成立的宗旨在於「透過促進民族文化，為全球與本土的人類文化的發展做出貢獻」。其以有系統地研究、廣泛收集韓國民間文獻遺產，並進行全面性的研究，促進傳統文化創造性



傳承，所藏資料僅古籍文獻已超過 65 萬餘冊，其中 718 種 64,226 件獲得聯合國教科文組織登錄為世界文化遺產。

自成立以來，該院始終致力於開展與傳統文化有關的文物、文獻的調查、收集、保護、整理和研究，並透過展覽、出版等形式，推廣公眾教育活動。該研究院收藏了大量韓國民間留存的文集、文書、冊板、匾額等文獻資料，而其中最具特色的收藏—儒教雕版印刷木刻板，還曾於 2015 年被聯合國教科文組織收入《世界記憶名錄》。可以說，韓國國學振興院是一所館藏文獻豐富、研究程度一流、社會責任感強的圖書收藏和學術研究機構。

為推展國際學術合作交流與古籍文獻保護，本館利用本年 3 月 20 日下午韓國國學振興院訪臺期間，於本館 188 會議室由王涵青館長與韓國國學振興院鄭宗燮(Chong Jong-sup)院長代表簽署「綜合性合作協議」與「中文古籍聯合目錄合作協議」，雙方代表特別感謝釜山辦事處郭承凱處長的牽線促成此次合作。該次率團來臺的韓國國學振興院鄭宗燮院長也表示，近年該院不只在推動韓國的文獻文化遺產各類項目，包括持續研究傳統文化並解釋其價值和意義，引領韓國學在各領域的研究與推展，更朝向以數位化研究等議題邁進，迎接新的轉型期，也期盼藉由來臺與本館交流增進雙邊學術聯繫、書刊交換、人員交流與資源分享。

本館身負典藏國家文獻之重責，館內珍藏特藏文獻資源向為學術界所推崇。為傳播文化精髓，同時也為提升國際對我文化認識，並讓海外讀者有機會領略本館收藏與典藏之特藏文獻的豐富資源與文化價值，本館挑選館藏珍貴特藏文獻與相關文學與文化史料，透過數位典藏技術進行增值，並設計不同主題之展覽，於海外展出。自 101 年起於海外各大城市舉辦，包含美國紐約、休士頓、洛杉磯、紐澤西、舊金山、西雅圖，以及與拉脫維亞、匈牙利、愛沙尼亞、波蘭及捷克等國家圖書館舉辦古籍文獻展覽。由於韓國國學振興院於本年 3 月 20 日下午拜訪本館時，即於會議提議合辦古籍展覽之可能性，並邀請本館可前往該院進行參訪，進行進一步洽談之可行性。因此，本館張嘉彬主任於辦理首爾大學臺灣漢學講座前，前往該院進行拜訪、討論，並參觀其展覽環境與設施。

10 月 24 日上午 9 時 30 分，張嘉彬主任在與釜山辦事處同仁會合後，即向韓國國學振興院相關長官及同仁進行合作海外展覽之簡報，在會議中，張嘉彬主任首先跟該院同仁介紹本館特藏及相關資料庫，之後進行合作之提案，包含”The Imprint of Civilisation”及”A Shared Sky: The World of Chinese Texts and Cultural Exchange”等兩項古籍文獻展提案，並分享本館去(112)年與捷克國家圖

書館舉辦”The Imprint of Civilisation”(文明的印記古籍文獻展覽)之經驗。”The Imprint of Civilisation”係本館繼 104 年與拉脫維亞國家圖書館、105 年與匈牙利國家圖書館、110 年與愛沙尼亞國家圖書館、111 年與波蘭國家圖書館、112 年與捷克國家圖書館舉辦「文明的印記」特展後，又一場跨國文化盛宴。「文明的印記」古籍文獻展覽儼然成為我國國際文化交流的專業品牌，因反應良好，建立優良口碑，已第五度舉辦，盼透過與國外國家圖書館共同策辦展覽，開啟兩國熱烈的文化交流，實現推廣圖書教育與增進兩國文化交流的雙重目的。

與該院進行合作簡報完竣後，即參加其附屬機構儒家文化博物館之參觀，由館長進行導覽。儒家文化博物館是韓國唯一專注於儒家文化與國學研究的博物館，致力於保存和展示儒家經典、韓國傳統文化、以及珍貴的歷史文物。該博物館擁有豐富的儒家經典、韓國古籍和韓國民族文化資源，主要區分為以下幾個部分：

#### (一) 常設展

儒家文化博物館的常設展廳主要展示儒家思想在韓國的歷史發展、韓國傳統儒學書院（如書院、書堂）的教育系統和功能，以及韓國儒家文化如何影響日常生活、家庭倫理與社會秩序。透過展品和多媒體展示，民眾可以瞭解到儒家思想如何在朝鮮王朝成為社會核心價值，並深刻影響了韓國的倫理觀和文化習俗。

#### (二) 特展

除了常設展覽外，儒家文化博物館也會固定舉辦特展，通常以韓國儒家思想的具體應用為主題。例如，博物館曾展出韓國儒家書院文化遺產的珍貴文物，深入探討書院在學術教育和地方社會中的影響。另外，還舉辦了韓國古典文學和書畫作品的專題展，展示朝鮮王朝士人的文化生活與藝術成就。

#### (三) 教育活動

博物館也設有多種教育活動，包括講座、傳統禮儀體驗和古典文學閱讀活動等，旨在加深民眾對儒家文化的理解。這些活動適合不同年齡層的參觀者，尤其是學生和年輕人，幫助他們理解儒家思想在現代社會中的價值和意義。

經出訪人員評估，該院擁有豐富的儒家經典、古籍和民族文化資源，確實可列為辦理辦理古籍文獻展的對象，惟由於韓國國學振興院地處安東，且非處於安東市區，而是需再開車約 20-30 分鐘後方能抵達該院。此外，據張嘉彬主任觀察並經與該院人員瞭解後知悉，平時該院甚少遊客或訪客來到，除非是辦理大

型研討會或者有特殊活動，因此，若在未來 3 年內要合辦古籍文獻展，恐效益不高，如行銷宣傳又力道不強，恐參觀人次難以提高或突破，因此，與韓國國學振興院合辦古籍文獻展可列為未來為長遠之目標及合作對象。



張嘉彬主任於會議中進行海外展覽之提案報告



本館贈送金剛經予韓國國學振興院典藏



與會的韓國國學振興院代表



儒家文化博物館館長向本館同仁展示該院所典藏之儒家文化古籍



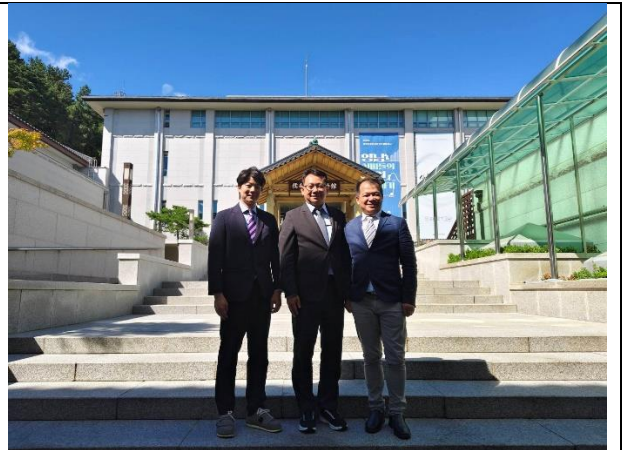
儒家文化博物館館長向本館及我駐釜山代表處同仁說明該院最具特色的收藏—儒教雕版印刷木刻板



儒家文化博物館館長向本館及我駐釜山代表處同仁說明該院之常設展



韓國國學振興院常設展一隅



張嘉彬主任與我駐釜山辦事處相關人員

## 二、首爾大學奎章閣

奎章閣的「奎」字是天體二十八宿之一的主管「文章的星座」名，在古代中國，帝王的文章被稱為「奎章」，因此，朝鮮王朝時保管國王的親筆、著述及印章等建物被定名為奎章閣。

奎章閣正式名稱為韓國奎章閣國學研究院，其創設可以追溯到 1776 年，由朝鮮第二十二代君王在昌德宮畫地設藏書樓，1782 年以後奎章閣正式作為朝鮮宮廷藏書樓，保存皇家文獻與善本珍籍。日本殖民統治時期 1922 至 1945 年期間改隸京城帝國大學，戰後改隸屬首爾國立大學，1990 年隨首爾大學遷校改遷至現址，並於 1992 年自首爾國立大學系統中獨立。該館目前典藏超過 26 萬件善本古籍，絕大多數都已完成數位化，其中又以皇室、政府機構、私人文件，如地契與合約、地圖和朝鮮王朝社會狀況、往來中國之使節報告最富名氣。目前首爾大學奎章閣韓國學研究院收藏著包括《朝鮮王朝實錄》等 7 種共 7,125 冊的國寶和 26 種共 166 件寶物以及 4 種已在聯合國教科文組織註冊世界記憶遺產在內的貴重刊本。此外，奎章閣同時兼具研究、發行、展覽、教育及國際交流等多種功能。

奎章閣包括舊館及新館兩棟大樓，分別竣工於 1989 年 10 月及 2004 年 12 月，新、舊兩館之間以過道連結，其中舊館地上 3 層，地下 1 層，面積為 4,077 平方公尺，設有資料研究部、現代韓國學圖書書庫、研究生共同研究室、國寶書庫、冊板書庫等；新館地上 2 層，地下 1 層，面積為 5,490 平方公尺，設有館長室、行政室、會議室、資料管理室、閱覽室、電腦室、書庫、展覽室、演講室、微縮膠捲製作室等。

目前奎章閣典藏的檔案，主要來源為朝鮮歷代國王的著述、手稿、王室族譜，政府主要機關的日記、日誌和館志，地方各史庫保管的王朝實錄、儀軌、地圖，書籍刊行機關校書館冊版，舊韓末大韓帝國政府官署的各種文書。此外，經由購買或接受捐贈的途徑，典藏古圖書、古圖書微捲及參考書籍等。藏書中約有 7,103 冊和 3 枚被指定為國寶的木版，如「三國遺事」、「朝鮮王朝實錄」、「備邊司謄錄」、「日省錄」、「承政院日記」、「十七史纂古今通要」、「坤輿全圖木板」、「三國遺事」、「新纂辟瘟方」等，皆是奎章閣之鎮閣之寶。目前館內珍藏品的來源為朝鮮時代保管於奎章閣和弘文館、侍講院及春秋館等中央官署及地方各史庫的典籍，其中「朝鮮王朝實錄」是以一天為單位，記錄朝鮮王朝太祖至哲宗 25 代王 472 年間發生的重要事件，該實錄於 1973 年被指定為國寶第 151 號，1997 年被載入聯合國教科文組織世界紀錄遺產，為現傳東亞各國實錄中記錄時間最長，極具史料參考價值。

奎章閣庫房設有恆溫恆溼設施，國寶書庫中使用梧桐木典藏櫃置放圖書檔案，定期實施燻蒸除蟲滅菌處理，提供圖書檔案完善之保管環境。另一方面，於 1975 年起開始進行館藏微縮作業，俾利檔案之長久保存需求。更有甚者，奎章閣於 2003 年 6 月成立「朝鮮王朝實錄保存對策委員會」，對於鎮館之寶「朝鮮王朝實錄」制訂具體之保存對策。

奎章閣提供民眾藏書及館藏微縮資料閱覽及複製服務之項目如下：

1. 韓國學資料室的各種圖書影印本。
2. 館藏古圖書微縮片。
3. 館藏古圖書複印本。
4. 館藏古圖書原本。

為永久保存典藏之檔案，並提供開放應用，奎章閣自 1975 年開始製作所藏圖書的微縮片。1993 年起，進行地圖、書畫類等檔案之裱褙維護，並為圖書製作卷盒等作業。此外，為因應數位化的潮流趨勢，奎章閣於 1997 年 5 月整理完成典藏圖書目錄的數位化作業，同年 10 月，完成韓國版圖書解題資料庫。2000 年開始，情報通信部參與韓國電算院主辦的「韓國歷史情報統合系統構築工作」，進行典籍的數位化複製儲存的工作，並透過網路提供檢索服務。

值得一提的是，奎章閣亦是本館「中文古籍聯合目錄」的合作夥伴，2007 年提供三千多筆中文古籍書目資料，豐富了聯合目錄的內容。去(112)年 9 月 14 日下午，首爾大學奎章閣韓國學研究院專家學者來本館參訪及交流，成員包括首爾大學奎章閣研究中心主任李昌淑(Changsook Lee)教授、藏品管理部門主管李珍昊(Jinho Lee)教授、保存科學部門主管趙寅浩(Inho Cho)教授及修復專家

Heekyung Kim 女士，以及隨行翻譯共計 10 人。該次參訪，本館向參訪團介紹本館古籍典藏保存概況、藏品修復與維護技術以及數位化成果與加值概況等。交流結束後，由本組及國際合作組同仁們陪同，參觀「越讀疆界—典籍中的旅人奇遊特展」，以及善本書室、特藏書庫、修復室，一睹眾多的國寶級古籍。

由於有去年的因緣，因此，本年度在舉辦首爾大學臺灣漢學講座前，亦與國立臺灣大學中國文學系蔡瑜教授一起前往參觀奎章閣，並由李昌淑教授夫人，現任職於梨花女子大學中文系之申夏閏教授協助導覽。奎章閣內共有 5 間恆溫恆溼設施之圖書文獻檔案庫房，每間庫房各自有其特定功能與用途，以保護、管理並合理分類珍貴的圖書和文獻。本次參觀奎章閣典藏與其保存環境，個人認為值得注意與學習的地方如下：

1. 奎章閣之典藏環境與設施環境相當完整，擁有 5 間圖書文獻檔案庫房，可以典藏諸多文獻資料，反觀本館僅有 1 間恆溫恆濕之特藏文獻庫，古籍、手稿及畫作等相關典藏量已幾近飽和，期待未來南部分館特藏文獻庫正式設立後，將手稿、畫作、古書契等臺灣特藏資料運往該地，可使本館之特藏文獻庫古籍特藏資料飽滿情況可以獲得暫時紓解。
2. 奎章閣將一般參觀、學者與研究動線分離，避免相互干擾，也減少對於文獻保存條件的影響。
3. 奎章閣庫房具備專業的文物修復與保護技術，確保古籍能夠得到妥善維護。透過先進的修復設備和技術，成功延長了古籍的壽命，該種保護方式可有效維護文獻的完整性。
4. 奎章閣不僅保存文獻，也典藏印製文獻的雕版版片，如復刻比利時籍耶穌會傳教士南懷仁(Ferdinand Verbiest, 1623-1688)編繪之世界地圖《坤輿全圖》，巨型雕版，令人印象深刻。
5. 以東亞史研究角度，展示朝鮮半島與周邊地區文化交流，有助於研究者開啟了解韓國古代文化對於中國與日本的影響。
6. 注重書籍典藏周邊環境，包括建築外圍的防蟲、防鼠、抗風、排水機能，廣泛運用科技，但其設計與執行不與文獻保存設計風格衝突。



奎章閣庫房古籍擺放方式



奎章閣亦利用無酸紙盒典藏古籍



奎章閣同仁手持雕版版片



溫溼度機器據以監控溫溼度



庫房內之消防設施



奎章閣同仁弄導覽人員進行解說



庫房內古籍排列有序



庫房內之密集書櫃



本館致贈法華經予該院典藏



本次參訪人員國立臺灣大學中國文學系蔡瑜教授及本館張嘉彬主任

## 肆、心得及建議事項

### 一、心得

- (一) 本館自100年開始，即規劃在海外辦理「臺灣漢學講座」，每年約6至8場，邀請國內外知名學者與中央研究院院士等擔任講座，獲得合辦方與當地漢學研究者重視。藉由講座介紹文化議題與研究資源，不僅可弘揚臺灣研究及漢學研究成果，俾使海外漢學研究者和一般民眾親近了解我文化，也有助於學者發展海外交流。
- (二) 本館 100 年開始在海外舉辦「臺灣漢學講座」和古籍文獻展，在既有之出版品交換基礎上，於海外設立「臺灣漢學資源中心」，積極有效地推展臺灣漢學豐富資源、完整且多元的優質學術出版品，以及本館建置的數位文獻資料庫，呈現臺灣多元面向的學術研究資源，以期吸引更多的國際學



者關注臺灣研究及漢學研究的議題，加入研究漢學的隊伍，進而強化臺灣漢學研究在世界的能見度與影響力。從計畫開始，本館即著重於品牌形象的塑造及宣傳工作，特別設計「臺灣漢學資源中心」和「臺灣漢學講座」專屬標幟，配合各地「臺灣漢學資源中心」的環境製作木質牌匾，製作「臺灣漢學講座」布條，在辦理時張掛於會場，形塑整體感。宣傳方面，事前製作海報和新聞稿，透過本館網頁、電子報和電子郵件廣發相關機構和學人，亦請合辦單位和駐外館處同步宣傳，並自102年起對各場「臺灣漢學講座」演講全程錄影，在取得主講人授權下，錄影內容刊布於本館首頁「影音專區」和「數位影音服務系統」

(<http://dava.ncl.edu.tw/SecondCategory.aspx?SubjectID=Subject15&id=139>)，讓全球對此議題有興趣的人都可分享觀看，擴大講座的效益。

- (三) 海外華人逐漸發展出具有當地特色之華人文化，藉由漢學講座鞏固海外的學術交流，除了進一步瞭解華文發展的多元性之外，更透過學術交流與合作展覽，穩定雙方合作交流的暢通管道。
- (四) 本次講座讓筆者意識到韓國與臺灣在漢學研究上的共通點與互補性。韓臺兩地在文化的傳承與發展上具有共同的背景，但也各自發展出具有特色的研究路線。透過這樣的交流活動，不僅能夠加深韓臺兩地的學術聯繫，還有助於雙方在東亞文化研究中進行合作，拓展新的研究方向。
- (五) 透過臺灣漢學講座的舉辦，可強化與「臺灣漢學資源中心」的交流，進而瞭解海外合作單位對本館活動規劃的想法。本次講座主講人在當地學界都具有一定知名度，不僅吸引相關領域研究與臺灣研究者，同時在演講會場外延伸更豐富的學術交流，包括學術社群聚會與洽談日後合作機會。
- (六) 本次活動獲得我駐韓國代表處的大力支持，不僅由大使親自出席致詞，表達政府對於活動的支持，同時也促進外館與學術機構之間更進一步的認識，對文化交流頗有助益。
- (七) 國際交流與合作，需長期持續的進行。此次「臺灣漢學講座」之所以在首爾大學順利舉辦，主要原因是早在105年本館即在首爾大學設置了「臺灣漢學資源中心」，每年贈送該校臺灣出版臺灣研究和漢學研究相關優質圖書，以豐富其中文館藏，裨益該校相關研究的進行。而雙方合作舉辦學術活動，亦為「臺灣漢學資源中心」合作協議書之重要內容之一。因此本年本館提議合辦「臺灣漢學講座」時，即獲得該校同意，且全力配合安排相關細節。
- (八) 奎章閣的典藏，在導覽說明與呈現文獻保存上都以公開、教育及資訊方式呈現，同時區隔研究利用與展示，避免相顧干擾，為本館目前與未來南部分館值得學習之處。

- (九) 本館漢學資源中心合作單位典藏豐富，未來似可共同合作辦理實體展覽或者進行數位策展。
- (十) 持續提供學術資源，豐富臺灣漢學資源中心。為促進多面向的合作交流，應加強雙方實質的學術關係，在合作單位面臨資源短缺的情形下，本館更應即時掌握各項資訊，適時提供資源，建立海外漢學研究資源與訊息平臺。
- (十一) 臺灣漢學資源中心的建置加強臺灣在全球漢學研究的能見度，為加強與全球重要國家地區建立緊密的學術研究網路，本館自 101 年起選擇具指標性的學術研究機構合作設立TRCCS，為提供各合作單位即時掌握各項活動資訊及使用相關資源，本館並建立 TRCCS 專屬網站 (<http://trccs.ncl.edu.tw/>)。依據近幾年來的合作經驗來看，這樣的學術合作成效相當良好，因此，未來也可持續朝此模式展開更多元的合作項目。
- (十二) 此次參訪對奎章閣在文獻保存、管理和研究方面的努力有了更深的體會。奎章閣不僅僅是韓國重要的古籍保存機構，也在推動數位化及學術交流方面做出了顯著貢獻。透過參觀，可認識到文物保存與文化研究之間的密切關係，並體會到奎章閣對文化遺產傳承的高度責任感。
- (十三) 此次參訪韓國國學振興院，對韓國在儒學文化的保存與傳承方面有了深入的理解。該院不僅保存了大量珍貴的古代文獻，還積極致力於透過展覽與教育，讓儒學思想融入現代社會。此外，儒學文化館的展示內容豐富，且解說詳細，可對民眾對韓國儒學發展歷史有了較為全面的瞭解，也可看到儒學對現代韓國價值觀的之深遠影響。惟該院平時甚少遊客或訪客來到，因此，若在未來3年內要合辦古籍文獻展，恐效益不高，似可列為未來長遠之目標及合作對象。

## 二、建議事項

- (一) 臺灣漢學講座提供之差旅時間應可增加1至2天，除能增加講者限於單一場次演講的邊際效益，亦可另闢相關活動，增進講者與講座辦理地點周邊學術機構之互動。
- (二) 有關臺灣漢學講座之講者邀請未來可以活動前半年為期預先規劃，如此可更方便講者與合辦單位規劃安排時間。
- (三) 未來除TRCCS夥伴館外，亦可加上當地相關研究社群，以帶動學術組織力

量，增加參與聽眾之來源與影響力。

- (四) 藉由學術活動提高國家能見度，讓世界看見臺灣。以目前臺灣外交處境之艱難情況下，國際學術文化交流是我國較易著手且較能具體成效的一環。臺灣漢學講座不但展現臺灣在文化傳播及推廣的優異表現，精彩的演講吸引了許多海外民眾參加，反映海外人士對於臺灣傳統與當代文化的高度興趣。因此，政府應重視國際學術文化交流，支持本館在海外舉辦學術活動，與世界各國建立長期而具體的學術合作關係。此外，更希冀政府支持，寬列經費，讓這些合作關係能永續維繫，展現臺灣研究以及臺灣多元文化，以「小而美、小而精緻」的方式，讓世界看見臺灣。
- (五) 主講人的學術聲望及演講主題是吸引聽眾的主因之一，為使活動辦理順利成功，演講主題切合當地研究人員的興趣，因此近年來在海外辦理臺灣漢學講座時，在主講人的邀請及主題方面也會請合辦單位提出建議，盡量滿足對方的期望。此外，講題與講座內容可依聽眾性質進行調整，此次前往首爾大學所辦理的臺灣漢學講座，大部分聽眾是中文系相關系所的師生，因此，蔡瑜教授的演講，聽眾可以很快進入演講內容相關的文化情境與歷史脈絡，演講結束後時也能對講者提出切合主題的問題，並引出更深入和更精彩的學術對話。未來規劃「臺灣漢學講座」時，建議可事先與合辦單位加強溝通，瞭解講座與聽眾的性質，如此可讓講者對聽眾的程度與興趣有更佳的掌握，使「臺灣漢學講座」能充分發揮國際學術交流的功能。
- (六) 未來的講座可考慮增設互動討論環節，如小組討論或學者對談，促進韓臺學者之間的互動。透過更多元的交流形式，不僅能深化學術討論，還能激發新的研究靈感，促成雙方更深入的學術合作。
- (七) 此次前往韓國國學振興院及奎章閣均發現，大部分的長官及同仁均不會說英文及中文，甚多都是透過代表處人員協助亦或透過即時翻譯軟體，如此，對於溝通交流其實會形成明顯之障礙。因此，建議未來本館或南部分館進行導覽解說的同仁，應具有多語之能力。此外，在網站呈現上，亦應有至少英文之版本，提高非本地的參觀利用者，進而有助於國際推廣。